

LE QUÉBEC EN ITALIE:

P R É S E N T

depuis

40 ans!



*Québec  
en Italie*

Québec 



LE QUÉBEC EN ITALIE:  
P R É S E N T  
depuis  
**40** ans!

1965 - 2005

## 40 ANS DE PRÉSENCE INSTITUTIONNELLE CONTINUE

En 1965, le premier ministre Jean Lesage inaugurerait le Bureau du Québec à Milan. Cette inauguration marquait les premiers pas d'une relation institutionnelle continue entre le gouvernement du Québec et le gouvernement italien.

Si au début les liens entre l'Italie et le Québec étaient axés essentiellement autour des échanges économiques, ils se sont progressivement développés dans de nombreux secteurs : culturel avant tout mais aussi politique, académique, touristique, scientifique, et autres. Plus particulièrement à la suite du transfert à Rome de sa représentation au début des années 1980, le nombre d'activités québécoises a crû fortement, au point où, en 2005, ce sont plus de 300 événements auxquels participent des Québécois qui se dérouleront en sol italien, dans une quarantaine de villes et couvrant une trentaine de secteurs.



La ministre des Relations internationales, madame Monique Gagnon-Tremblay, reçoit l'ex-consul général d'Italie à Montréal, monsieur Gian Lorenzo Cornado, lors de la réception de la fête nationale du Québec, Rome, juin 2005.

PHOTO : GIAMPIERO ORTENZI

Depuis 1997, le Québec est représenté officiellement par l'Agence culturelle du Québec en Italie, située à Rome, qui couvre tout le territoire italien.



Ville de Québec, capitale-nationale du Québec,  
siège de l'Assemblée nationale, fondée en 1608.

PHOTO : TOURISME QUÉBEC / CLAUDE PARENT ET PAUL HURTEAU

[www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca) [www.assnat.qc.ca](http://www.assnat.qc.ca)

## RELATIONS POLITIQUES ET INTERPARLEMENTAIRES : DES LIENS DE CŒUR ET DE RAISON !

Les relations politiques et interparlementaires entre le Québec et l'Italie couvrent plusieurs domaines et font l'objet d'échanges suivis.

Depuis l'an 2000, cette relation politique a notamment été axée autour des thématiques suivantes : le fédéralisme, la diversité culturelle, l'intégration des immigrants, la réforme de l'administration publique et les politiques de conciliation travail-famille.



Le président de l'Assemblée nationale du Québec, M. Michel Bissonnet et le président de la Chambre des députés de la République italienne, M. Pier Ferdinando Casini, Rome, février 2005

PHOTO : LUXARDO



Un produit issu de l'excellence québécoise ! Bombardier transport a vendu à la compagnie de chemins de fer italiens, Trenitalia, 240 locomotives électriques E464-TRAXX destinées à des trains de passagers.

PHOTO : BOMBARDIER

[www.mdei.gouv.qc.ca](http://www.mdei.gouv.qc.ca) [www.investquebec.com](http://www.investquebec.com) [www.sgfqc.com](http://www.sgfqc.com)

## RELATIONS ÉCONOMIQUES : DES ÉCHANGES DIVERSIFIÉS

Au cours de la dernière décennie, l'Italie s'est classée parmi les 10 principaux clients du Québec au niveau mondial. Les échanges commerciaux n'ont cessé de croître en valeur absolue.

En 2004, les exportations de biens du Québec vers l'Italie se chiffraient à 493,2M\$ CA, ce qui en fait le 5<sup>e</sup> marché d'importance parmi les pays de l'Union européenne. De plus, l'Italie offre non seulement une porte d'entrée importante en Europe mais également dans les pays de la Baltique et de la Méditerranée.

Ces dernières années, 25 % des 949 M\$ CA d'investissements italiens au Canada ont été investis au Québec. Trente-deux sociétés italiennes ont établi leur siège social canadien au Québec. À ce chapitre, les sociétés italiennes figurent au 5<sup>e</sup> rang des sociétés européennes présentes au Québec.



Le ministre des Affaires internationales, monsieur John Ciaccia et le délégué du Québec en Italie, monsieur Donat Taddeo, lors de la Semaine Québec-Italie, Milan, mai 1990.

PHOTO : MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## COOPÉRATION INSTITUTIONNELLE : DES RETOMBÉES CONCRÈTES

Les échanges de coopération entre le Québec et l'Italie s'inscrivent dans le cadre de la Sous-commission mixte Québec-Italie (SCMQI), pierre angulaire des relations institutionnelles italo-québécoises. La SCMQI permet ainsi aux sociétés québécoise et italienne d'exprimer toute leur richesse et leur diversité en favorisant des partenariats institutionnels durables, qui s'incarnent notamment dans les secteurs de l'éducation, de la culture et de la science et de la technologie. Ce secteur s'avère particulièrement vigoureux. Au cours des derniers mois, plus de 50 chercheurs de part et d'autre ont bénéficié de soutien pour la réalisation de projets, que ce soit dans le secteur de l'aérospatial, des sciences de la vie, de la bioéthique et de la biotechnologie.

*« L'Italie est un pays extrêmement dynamique. J'y étais délégué de 1988 à 1992, à cette époque de bouillonnement politique et social particulièrement propice à l'établissement de liens porteurs, qui a culminé avec la signature de la première Sous-commission mixte Québec-Italie en 1992. »*

Donat Taddeo



La nature en ville! Skieurs sur le Mont-Royal,  
au cœur de la ville de Montréal.

PHOTO : TOURISME QUÉBEC / CLAUDE PARENT ET PAUL HURTEAU

www.bonjourquebec.com

## TOURISME : NATURE ET VILLE À PROXIMITÉ

Les Italiens sont de plus en plus nombreux à choisir le Québec comme destination vacances. Parmi les atouts du Québec: la nature, en particulier la pratique des activités de plein air à proximité des grands centres urbains, la culture et l'hospitalité québécoise.

*« Multiethnique, multicolore, surprenant, le Québec accueille le visiteur avec un paysage qui se pare d'une extraordinaire variété. (...) À la nature exubérante, qui en octobre se teinte de rouge, de violet et de jaune, font contrepoids les deux principaux centres urbains, croisement de cultures et de styles, Montréal et Québec, capitale de la province du même nom. Partant justement de Montréal, édiflée sur une île du fleuve Saint-Laurent, il est possible de s'immerger dans une atmosphère suggestive, à cheval entre tradition et futur, qui cohabitent dans l'architecture, les coutumes et les habitudes culturelles, enclines à l'ouverture et aux échanges dynamiques ».*

Ville e Casali,  
mai 2005



L'Anse Saint-Jean, un  
village de la région  
du Saguenay

PHOTO : TOURISME QUÉBEC /  
BENOÎT CHALIFOUR

## RELATIONS CULTURELLES : CRÉATION, INNOVATION ET MODERNITÉ

Des centaines d'activités culturelles auxquelles participent des Québécois se déroulent chaque année sur le territoire italien, faisant de la culture un élément central des échanges Québec-Italie. Les artistes et créateurs du Québec reçoivent depuis des décennies un accueil chaleureux dans la péninsule.

L'ouverture d'un studio du Québec à Rome en 2001, occupé par des artistes ou auteurs en résidence, a marqué une étape importante dans la consolidation des liens entre les artistes québécois et italiens et est venu élargir les relations particulières que le gouvernement du Québec entretient avec l'Italie.

*« Un séjour à Rome constitue pour un artiste, peu importe sa discipline, une expérience d'une intensité hors du commun. Il suffit de musarder dans la ville pour entendre les voix du passé interpeller celles de l'avenir. Du coup, le présent devient incandescent et le marcheur se consume dans ses œuvres. Aucun mortel ne revient indemne d'un voyage au cœur de l'éternité. »*

Gilbert Dupuis, écrivain, ancien boursier du Studio du Québec à Rome



Une œuvre de la compagnie kondition pluriel a été présentée dans le cadre du festival Transcodex 02, Gênes, novembre 2004.

PHOTO : SUSANNE SELLINGER



La *Biennale Orizzonte Québec*, dont la prochaine édition aura lieu à l'automne 2006, constitue la principale image de marque du Québec en Italie. C'est dans ce cadre que plusieurs artistes et compagnies présentent un éventail de mouvements et d'expressions artistiques actuels: théâtre, littérature, danse, arts visuels, cinéma, musique, arts du cirque, etc. Ils contribuent ainsi au rayonnement culturel du Québec en Italie.



Mutek, un festival de Montréal, est la principale manifestation dédiée aux arts électroniques en Amérique du Nord. Une avant-première de l'édition 2005 a été présentée à Rome, dans le cadre du festival *Dissonanze*, septembre 2004.

PHOTO : TOURISME QUÉBEC / CLAUDE HURTEAU

*«Le festival Mutek reçoit les protagonistes internationaux les plus intéressants, que ce soit de la dance music, de la musique expérimentale ou de la vidéo numérique.»*

Corriere della Sera, 16 septembre 2004

## RELATIONS ACADÉMIQUES : STIMULANTES!

Près d'une trentaine d'ententes de coopération entre universités et établissements d'éducation supérieure et de recherche permettent une mobilité étudiante et professorale importante.

Le Québec s'appuie en Italie sur l'un des réseaux académiques les plus anciens et étendus d'Europe, lequel offre des tribunes de qualité. Que ce soit lors de colloques ou de séminaires, les participants québécois peuvent partager leurs expériences, faire valoir leur expertise et faire connaître le Québec sous toutes ses facettes.

Le Québec soutient les activités du Centre inter-universitaire d'études québécoises, regroupant les Universités de Bologne, Bari, Ferrare, Turin, Urbino, Venise, L'Aquilà et S. Pio X de Rome. Il s'agit là du seul centre interuniversitaire d'études québécoises à l'étranger.



Stade McGill, ville de Montréal.  
La communauté italo-québécoise est principalement établie dans la région métropolitaine de Montréal.

PHOTO : TOURISME QUÉBEC / CLAUDE PARENT ET PAUL HURTEAU

## LA COMMUNAUTÉ ITALO-QUÉBÉCOISE : TRAIT D'UNION DE LA RELATION

La relation bilatérale Québec-Italie a le privilège de s'appuyer sur la communauté italienne présente au Québec. Cette communauté, qui compte plus de 250 000 personnes, joue un rôle actif dans la relation Québec-Italie.

*« La solidité de la relation entre le Québec et l'Italie n'a plus besoin de démonstration. Il s'agit d'une collaboration qui ne reflète pas seulement le dynamisme et la vitalité des différents liens, mais qui constitue aussi une occasion de renforcer l'amitié qui unit nos deux réalités »*

Daniela Renosto, directrice de l'Agence culturelle du Québec en Italie



Pour informations:

**Agence culturelle du Québec  
en Italie**

Via Flaminia, 21

Interno 12a

00196 Roma

Téléphone : (39) 06.32120001

Courriel : qc.rome@mri.gouv.qc.ca

**Ministère des Relations  
internationales**

525, boul. René-Lévesque Est

Québec (Québec) G1R 5R9

Téléphone : (418) 649-2300

[www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca)

[www.quebecenitalie.com](http://www.quebecenitalie.com)

*Relations  
internationales*

**Québec** 